雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意
否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與
伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店
布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看

司理黃公禮敬

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林園館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼週殷
貴客光顧 無任歡迎

竹林園啓

雲埠增羣益書店

萬病回春上下三元五。陳存仁手册七元五。家庭醫藥顧問七毛五。休息與節慾五毛。蘇曼殊詩文集六毛。陸放翁詩選六毛。英語日用會話九毛。英語一月通八毛五。基本英文法上下一元四。秋水軒尺牘一元。商業處世尺牘七毛五。寫信不求人三毛五。初中代數學一元五。標準算術六毛。白話命學淺說七毛五。鬼谷算術一元。小提琴演奏法七毛五。怎樣吹口琴七毛五。美術字變化法一元。男人体畫法一元。動物構圖畫法五毛。女人体畫法一元。蔣總統與華僑一元八。亂世風情一元六。花蕊珠之瓶七毛。野姑娘四毛。山流夢雨四毛。金門之旅七毛。人生的果實七毛。大地一元一。四海一家一元一。野馬傳一元四。

電話MU四六六三七
J. O. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.

▲香港新聞▼

香港儲蓄免稅談

儲入銀行千元年利卅元無須繳稅
但如年利四十元則有十元要繳稅

香港訊：正當港府當局鼓勵市民小儲蓄。放寬存款利息征稅限額。一位銀行家曾就此如何征收利息稅問題。向記者作詳細解釋。

據該銀行家解釋：「由本月一日起。一般中西銀行十居其九都會將活期儲蓄之利息。依照港府立法局通過之辦法。增至週息三厘。所謂週息三厘。即每一千元之活期存款。每年可獲利息三十元。每逢六月底。與十二月底清結一次。若超過政府新法案所規定之三厘限額者。則儲款人超額之收息。將撥出百分之十二點付與政府。作繳納「利息稅」。

唯一必需清楚知曉者。則為銀行當局不理儲款人身份地位。究竟其整個生活職業收入是否需要納稅。亦一律當其有資格納稅辦理。先由銀行將其存款利息稅抽出。直接送交政府。並向儲款人發回收據。便算手續清楚。再握要而言。即銀行當局不理與不問一切。每年六月底與十二月底。將各儲蓄戶（包括定期活期）超過法定三厘以外之利息。抽出百份之十二點五。於會計年度報稅時。代為繳付政府。比如有等銀行。對活期儲蓄之給利為週息四厘者。即儲蓄人若以一千元計算。一年可獲週息四十元。其中除三十元為法定限額不用課稅之外。超出之十元。即須依例繳百份之十二點五。即稅一元二毫五仙與政府。

此筆稅款銀行不理一切。照例代繳與政府。發回收據與儲款人之後。儲款人亦有權力向政府討回。閣下只須提出本人一年內之全部之「個人息稅」限額便可。所謂「個人入息稅」限額。其條例為：每個人每年之正當收入不超過七千元者。已結婚而共同收入不超過一萬四千元者。有子一名須養育而全年收入不超過一萬七千元者。以上均不用繳付「個人入息稅」。

倘若閣下有此情形。未有資格向政府繳付「個人入息」時。則銀行雖已代你向政府繳付儲蓄利息稅。則可直接向稅務局提出證明。如受職僱主所發之薪金証明。其他兼職之收入證明等等。討回既繳付之儲蓄利息稅。

以上乃為銀行儲蓄給利與及課稅等等詳盡情形。一般有意儲蓄之市民。可先予細讀。庶免作門外漢而招非必要之損失。

美國青年配槍 在香港被罰款

香港訊：年青之美國醫科學生一名昨日被法庭判罰一百港元。因彼配有一枝無執照之左輪槍。該位學生為克串。聲言在寮國一醫院中服務。因寮國情形紛亂。故配槍自衛。

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931

桑麻柚 鮮菱角 新芋仔 同時抵步

司公限有信國埠雲

TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone: MU. 2-2244

美國古利富的
味本調味第一，
風行廿餘年
用戶日增，價錢越平；
臨廚治饌，誰能捨此？
新到銻鑊蓋，價廉破天荒！
又到漳州水仙花頭登市

社書青羣

加屬雲埠
K. C. Book Club
105 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

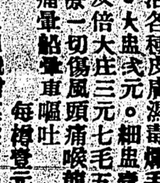
中學詩詞選 執微 曹懋績 六毛五
簡明力學 陸姚天 一元
高中物理學 傅溥 二元
簡明熱光聲學 陸姚大 一元
英文常用短語辭典 二元二五
五用英文成語辭典 二元二五
現代實用化學 高昂 一元六
結拘靜力學 呂子華 一元三
教育用品製造 王榮 八毛
出版技術常識 方陶 六毛五

金背鬼頭刀
刀下情仇全七册 高天亮 二元四五
煞手神劍全三册 倪匡 一元三五
赤胆屠龍 全三册 許靖 一元
雪山神女傳全三册 雷子 一元
會計工作的基本常識 五毛
先生曰 沉檜著 七毛
貳亂情迷 俊人 一元一
霧海浮萍 雁虹 六毛
經濟與人生 一元三五
中國的書法 潘伯鷹 五毛
江山美人 南宮搏 一元六
藝術攝影選集 二元二五
常見的病和常用的藥 四毛
冰心小說選 冰心 六毛
冰心散文選 冰心 七毛五
習作評改示例 六毛
當妳懷孕的時候 七毛
家庭營養食譜 一元一
馬雲著作 全共五册 售價二元

四邑風光 每本五毛 共一册

奇氏止痒膏

奇氏神仙油



主治各種皮膚濕毒爛手爛脚。大盒弍元。細盒壹元。双倍大庄三元七毛五。治療一切傷風頭痛喉龍痛肚痛暈船暈車嘔吐每瓶壹元

長壹千弍百英尺，共有功課弍十課，另有書對照看讀，聲音準確，合計銀十叁元六毛，寄本國包郵費，批發另議，

堅利總代理北京國語錄音帶

★雲埠分銷處：片打東街一三五號中國公司。片打東街一五四號增羣益書局。片打東街二六九號媽麗商店。高街四三三號長春公司。跑路街天成棧。跑路街中和行★域埠卑士括街五四四號萬育堂皇家街一六二〇號滙生源★點間頓益華公司★卡加利建生公司★溫尼辟華興★沙市加寸二〇街二三二號紐約雜貨店

總批發處及門市部：堅利有限公司
THE KINLEY TRADING CO. LTD. 3289 Main St., Vancouver, B. C. TR. 2810
C.O.D 均蒙有目錄敬奉

種寧埠 黃炅園
JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.

本園現有合時瓜菜出市
靚白召菜
靚嫩蘿白
大小冬瓜
發行價目 特別相宜
所有運費 顧客自理

李家釀園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.

穩寧土產瓜菜上市
靚滑蘿白
上等光菜
大泡苦瓜
長身冬瓜
青皮冬瓜
價甚相宜
如蒙光顧 特別計平
所有寄費 買者自理

暗市蒸埠 鍾鈗園
JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B. C.

本園現有靚菜出市
高脚名菜
矮脚龍牙白
矮脚白菜
櫈心芥菜
大肉蒜子
香芹
如蒙光顧 特別計平
所有寄費 買者自理

店旅大花蓮

華高雲大拿加
威權業旅人華一唯
解答旅行人事問訊
招待僑胞轉送各埠
代接各航空公司旅客
附設服務部

Lotus HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU1-9541 碼起元二日每租房

店旅滙老百

Broadway HOTEL
101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-3445

麥者士的戲院

Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
每日上午十一時至午夜放映喜市定區首次映權名片影片
特華玲銀座院
衰灰瓏幕位址
歐光清巨舒堂
迎顧亮型適皇

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大賚路銀行

本行營業 各種設備
貯蓄滙兌 穩固快捷
服務華員 精誠妥協
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. D. Napier
華人司理 李炯康
行址緬街夾喜市定街東
香港辦事處德輔道中四號 專員 J. F. Smith
4 Des Voeux Rd. Central, HONG KONG

和明鐵行

雲高華埠
Ming Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

本行專辦各國鉋名製造厳利器。如德國双孖人廖。廚刀肉刀。樹仔廖剃刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪英國一X L 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備價平貨美僑胞光顧格外歡迎

「開餐館僑胞注意。常有各樣鉸碗玻璃杯。鋸刀，叉。廚房用具發行。」双孖人廖刀樣大多目錄印備函索即寄

寸度由十二寸至廿八寸 有耳無耳兩種
總司理黃昭立啓

花旗加厚鋼鐵鍋

Lux Theatre
樂斯戲院
即日放映
「著名銀幕」
「電影好戲」
恭映詠諧時事畫片

新發明
司麗雅水

敬啓者：因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每罐一元五毛
二號每罐九毛
三號每罐四毛五仙
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

◎雲埠達權社徵收月費啟事

洪啓者：本社於昨九日召開今年首次大會。關於社員徵收月費事。僉以生活指數日高。本社銷費浩繁。經公決社員月費一律照章收足全年六元在案。希我男女社員。體念時艱。共維社務。早日繳納社費。可逕交催收員陳宜談余隨時二君。或本社書記陳文彬君接收。是所厚望。此告。

一九六〇年元月十一日

社長周玉生
書記陳文彬

◎穩寧達權社
民國四十九年職員表

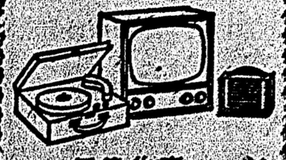
社長 李賚卿 雷宜顒
議長 李兆權 陳球
書記 趙槐 宜顒
財政 黃樹森 周仁佳
監察 梁成 呂敖
外交 黃兆強 周仁佳

◎重新廣告

本旅館新人接手管業大加改良快信一新房舍通爽汽暖直煖床褥新置清潔水喉冷熱招待妥當來往便利僑胞光顧特別歡迎

NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9635
Vancouver, B. C.
新世界旅館 司理 黃國廉 黃國達

PETER'S TV SERVICE
城多利埠 (司徒拳生)
725 Queens Ave., Phone EV 5-1226



必得電器修理行
專修各廠電視機收音機。留聲機等。工作妥當。價格相宜。僑胞光顧。無任歡迎。